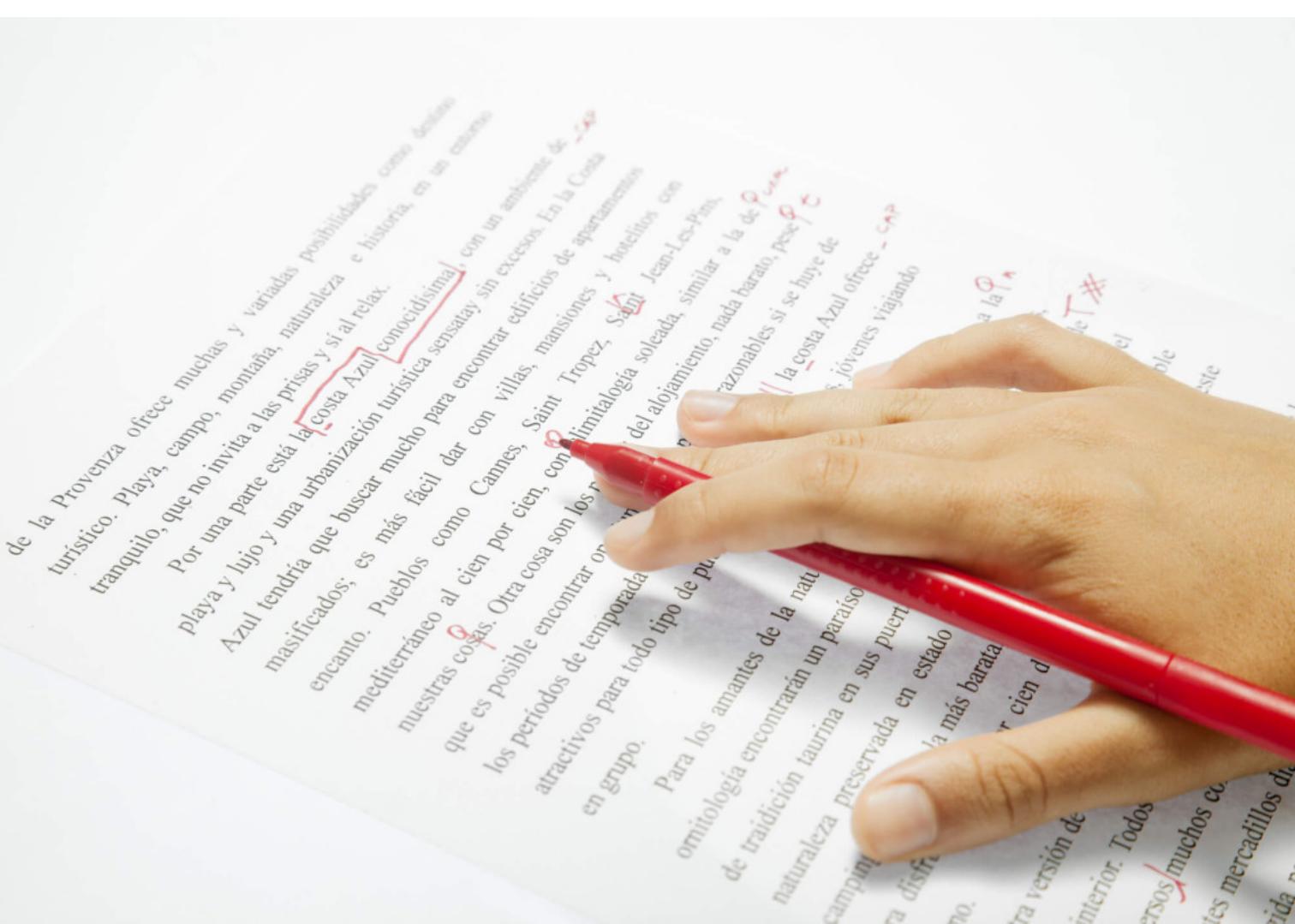




UNIVERSITAT ROVIRA i VIRGILI  
Fundació URV

# Lengua, Tecnología y Nuevos Entornos de Trabajo de la Edición y el Asesoramiento Lingüístico



## Ficha Técnica

---

**Dirigido a:**

Personas interesadas en la corrección, el asesoramiento lingüístico y ámbitos afines que tienen la lengua como principal herramienta de trabajo (editores, traductores, redactores, periodistas o profesionales del ámbito de la comunicación) y que desean profundizar en ámbitos de trabajo emergentes, con una presencia destacada del componente tecnológico, como por ejemplo la postedición, el lenguaje claro y la accesibilidad, la edición y redacción a internet y la edición académica de calidad.

**Código:**

CLETALELG-I1-2O27-2

**Título al que da derecho:**

Certificado de aprovechamiento

**Objetivos:**

Proporcionar los elementos y las técnicas necesarias para llevar a cabo con eficacia la práctica de la corrección ortotipográfica, gramatical y de estilo, de acuerdo con la normativa vigente y los usos del español actual.

**Cursos asociados:**

[Diploma de especialización en Corrección y Asesoramiento Lingüístico en Español](#)

**Coordinación académica:**

José Antonio Moreno Villanueva

**Docentes:**

Judith Cortés Villaroya  
Jaume Josep Llambrich Brull  
Javier Polinario Montesinos

**Duración:**

8 ECTS

**Impartición:**

virtual

**Idiomas en que se imparte:**

Español

**Fechas:**

del 05/05/2O27 al 29/06/2O27

**Horario:**

MOODLE (Campus virtual)

**Ubicación:**

Campus virtual de la URV

**Mapa de situación:****Precio:**

560

**Becas y facilidades de pago:**

**Bonificación:** este programa puede ser bonificado a través de la Fundación Estatal para la Formación en el Empleo (FUNDAE). Más información en [Bonificación FUNDAE](#).

**Contacto FURV:**Raquel Ramos - [raquel.ramos@fundacio.urv.cat](mailto:raquel.ramos@fundacio.urv.cat)**Teléfono de contacto:**[977 779 964](tel:977779964)

---

**Programa****Módulo:** MÓDULO 4. Entornos de trabajo, tecnología y asesoramiento lingüístico**ECTS:** 8**Duración:** 80 h.**Idiomas:** Castellano**Contenido:**

1. Revisión de traducciones, posedición e inteligencia artificial
  - El papel del revisor de traducciones
    - Tipología de las revisiones de traducciones
    - Perfil profesional del revisor de traducciones
    - Parámetros de la revisión de traducciones
  - Inteligencia artificial, traducción automática y posedición
    - Inteligencia artificial
      - Definición y funcionamiento
      - Tecnologías y herramientas
    - Traducción automática: usos y condicionantes
      - Productividad y tarifas
      - Sistemas de control de calidad
    - Posedición
      - Tareas y habilidades del poseedor
      - Consejos para mejorar la productividad
      - Directrices para una posedición completa
2. Lenguaje claro y accesibilidad
  - Lenguaje claro
  - Comunicación clara

- **Español claro**
- **Accesibilidad**
- **Exclusión y brecha digital**
- **Alfabetización terminológica y digital**
- **Lenguaje claro y discurso gubernamental, técnico y especializado**
- **Corrección y lenguaje claro**
- **Manuales, diccionarios, glosarios y herramientas en lenguaje claro**
- **Simplificar y comunicar ciencia**

### **3. Edición y redacción en internet**

- **Introducción**
- **Internet como canal de comunicación**
- **Lectura y escritura en la era digital**
  - Ciberlectura y el comportamiento de los usuarios
  - Ciberescritura y la figura del redactor
- **Textos para la red**
  - Escribir para internet
  - Estructuras del discurso
  - Redacción para el posicionamiento en buscadores
- **Contenidos y redacción según el medio**
  - Los contenidos en la red
  - Medios de comunicación digital
  - Redes sociales
  - Blogs
  - Boletines electrónicos
- **El redactor en la red**
  - Papel del redactor y el corrector en internet
  - El futuro del texto en internet

### **4. Edición académica de calidad**

- **Edición y autoedición**
- **Software de edición y formatos de lectura digital**
- **Introducción a la maquetación con InDesign**
- **Las editoriales académicas y universitarias**
- **Modalidades de edición académica: del papel al acceso abierto**
- **Sellos de calidad internacionales y bases de datos especializadas**

**Fundación URV. Centro de Formación Permanente**  
Av Onze de Setembre, 112. 43203 REUS  
(+34) 977 779 950  
[formacio@fundacio.urv.cat](mailto:formacio@fundacio.urv.cat)

**[www.fundacio.urv.cat/formacio](http://www.fundacio.urv.cat/formacio)**  
[Linkedin](#) | [Twitter](#) | [Facebook](#) | [Instagram](#)